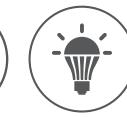
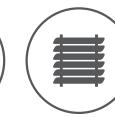




RFSW-62 RFSW-262

EN Glass touch controller with output relays

HU Érintőgombos üveg vezérlő kimeneti relékkel



iNELS Wireless

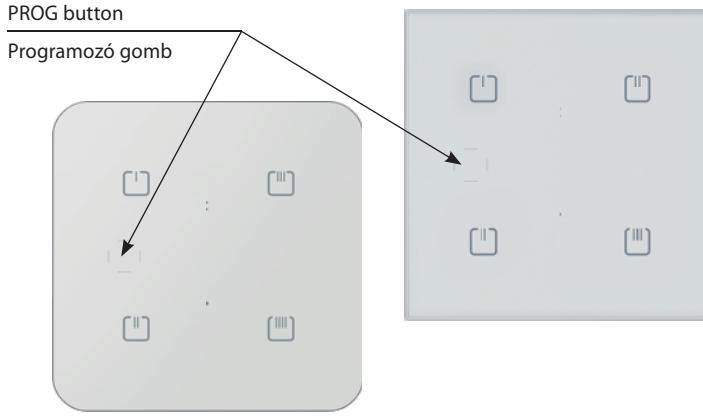
02-83/2023

Characteristics / Jellemzők

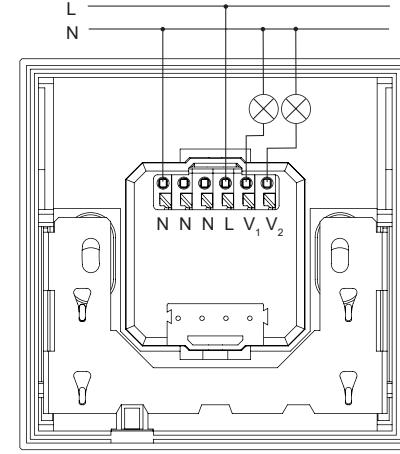
- The glass design controller with two output relays is used to control appliances and lights.
- The touch buttons on the circuit breaker allow you to directly control the output relay as well as other components of the installation.
- The backlight intensity (white LED) of the buttons is automatically adjusted depending on the ambient lighting.
- They can be combined with detectors, controllers, iNELS Wireless or system components.
- 6 functions – button, impulse relay and time function of delayed start or return with a time setting of 2 s - 60 min. Any function can be assigned to each output relay. For a description of the functions, see the technical catalogue page 22.
- Possibility to set the memory of the output state during a power failure and subsequent restoration of the power supply.
- Each of the outputs can be controlled by up to 12/12 channels (1 channel represents one button on the controller).
- Range up to 160 m (in open space), if the signal is insufficient between the controller and unit, use the signal repeater RFRP-20N or protocol component RFIO2 that support this feature.
- Communication frequency with bidirectional protocol RFIO2. Pairing controllers on p. 80.

- Üveg kivitelű falri vezérlők két kapcsoló kimenettel, melyek készülékek és világítások vezérlésére használhatók.
- A vezérlő érintőgombjaival közvetlenül vezérelheti a kimeneti reléket és ezzel egyidejűleg akár további egységeket is.
- A gombok háttérvilágításának (fehér LED) intenzitása automatikusan igazodik a környezeti megvilágítás mértékéhez.
- Kombinálhatók az iNELS Wireless vezeték nélküli érzékelőivel, vezérlővel vagy rendszeregyiségeivel.
- 6 funkció – nyomógomb, impulzusrelé és késleltetett be- vagy kikapcsolás 2 s - 60 perc időbeállítással. minden egyes kimeneti reléhez tetszőleges funkció rendelhető. A funkciók leírása a 86. oldalon.
- Az RFSW vezérlő adaptív háttérvilágítás-szabályzó funkcióval rendelkezik, melyet egy beépített fényérzékelő vezérel.
- Beállítható áramszüneti memória a kimenet állapotának tárolására az áramszünet utáni visszapakolását követő kimeneti állapot visszaállításához.
- Mindegyik kimenet maximum 12/12 csatornával vezérelhető (1 csatorna egy gombot jelent a vezérlőn).
- Hatótávolság 160 m-ig (nyílt terpen), elég telen, jel esetén a vezérlő és az egység között használja az RFRP-20N jelismétlőt vagy olyan RFIO2 protokollal rendelkező egységeket, melyek támogatják ezt a funkciót.
- A vezérlő hozzárendelése az iNELS Wireless rendszer elemeihez a vezérlőn található párosítás gombbal történik, lásd a vezérlők párosítását (84. oldal).

Description / Az eszköz részei



Connection / Bekötés



Settings / Beállítások

RFSW-62 consists of two independent units:

1. Glass control panel with 4 pushbuttons behaves as the RFWB-40 and may be used as the RFWB-40 pushbuttons to control other units or control of a RFSW-62.
2. The lower part in the BOX is an independent switching element with the RFSA-62 (multifunction switching element) functions; it can be controlled using system elements (ELAN, RF Touch) or RFWB, RFKEY, RFIM controllers or using the glass control panel.

Pairing buttons with the built-in switching elements is done as described in section A

Pairing the controller buttons to other elements is done as described in section B

Setting the backlight, sound and light indication of the buttons, selection of the load type

Hold the PROG pushbutton pressed and in a quick sequence, press the pushbuttons .

Then release the PROG pushbutton.

Quick pressing of the PROG pushbutton opens the backlight setting mode and clicking of the pushbuttons. This mode is indicated by the red LED.

The pushbutton switches on/off the adaptive backlight illumination of the pushbuttons.

The pushbutton switches on/off complete backlight illumination of the pushbuttons.

The pushbutton switches on/off the acoustic indication of pressing of the pushbuttons.

Other pressing of the PROG pushbutton closes the SETUP mode.

Az RFSW-62 két különálló egységből áll:

1. A 4 érintőgombos üveg vezérlőpanel úgy viselkedik, mint az RFWB-40 RFIO2 változata, és érintőgombai az RFWB-40 szerint használhatók más egységek vagy az RFSW-62 vezérlésére.
2. A doboz alsó BOX rész egy különálló kapcsolóegység RFSA-62 funkciókkal (multifunkciós kapcsolóegység), mely rendszeregyiségekkel (elAN, RF Touch), RFWB, RF KEY, RFIM vagy üveg érintőgombos vezérlőkkel kezelhető.

A beépített kapcsolóegységekkel rendelkező gombok párosítása az „A” részben leírt módon történik

A vezérlőgombok párosítása más elemekkel a „B” részben leírtak szerint történik

A háttérvilágítás, és a gombok hang- és fényjelzésének beállítása, a terhelés típusának kiválasztása

Tartsa lenyomva a PROG gombot, és gyorsan egymás után nyomja meg a gombokat. Ezután engedje fel a PROG gombot.

A PROG gomb rövid megnyomásával belépünk a háttérvilágítás és a gomb érintések beállításának üzemmódjába. Ezt az üzemmódot egy piros LED jelzi.

A gombbal kapcsolja be vagy ki a gombok adaptív háttérvilágítását.

A gombbal kapcsolja be vagy ki a gombok teljes háttérvilágítását.

A gombbal kapcsolhatja be vagy ki a gombnyomások hangjelzését.

Nyomja meg ismét a PROG gombot a SETUP módból való kilépéshez.

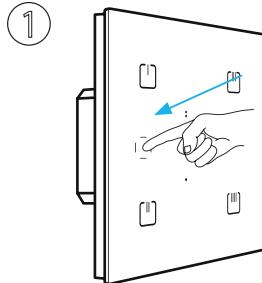
A

Pairing buttons with built-in switching elements

The PROG pushbutton is located on the left, between the pushbuttons and . This pushbutton is connected to the RFSW-62 relay channels and using this pushbutton, you can activate the learning or deletion modes and switch over the memory mode of the active channel. The learning modes are indicated by a green LED for channel 1 and a red LED for channel 2. In the learning mode, the RFVB, RFKEY controllers or pushbuttons on the glass panel can be learnt to the RFSW-62 switching channels memory. In case the RFSW-62 switching element receives a command from the controller, it indicates this by a flash of the according to the active channel that is in the teach mode.

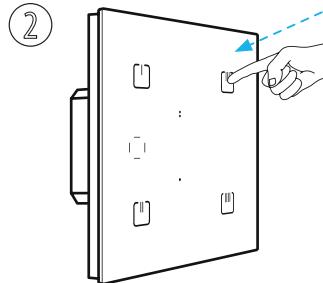
Change the active channel

Press and hold the PROG button. The LED indicating the active channel lights up and after 1 sec. it goes out. Now we release the PROG button, this changes the active channel and for 1 sec. the new LED will light up selected active channel.



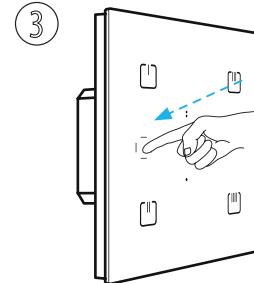
Long press (>1s) of the PROG button (see. Tab 1)

Nyomja hosszan (>1s) a PROG gombot (lásd az 1. Táblázat)



Short press (<1s) of the selected button on the controller (number of presses = function)

Röviden (<1s) nyomja meg a kiválasztott gombot a vezérlőn (lenyomások száma = funkció)



Short press (<1s) of the PROG button to close

Nyomja meg röviden (<1s) a PROG gombot a befejezés megerősítéséhez

Gombok párosítása a beépített kapcsolóegységekkel

A PROG gomb a bal oldalon található az és a gombok között. Ez a gomb az RFSW-62 relé csatornához tartozik, és a tanítási vagy törlési mód aktiválására, valamint az aktív csatorna memóriamódjának átkapcsolására használható. A betanítási módokat zöld LED jelzi az 1. csatornán és piros LED a 2. csatornán. Tanítási módban az RFVB, RF KEY vagy az üvegpanel gombjai taníthatók be az RFSW-62 kapcsolóegység csatorna memóriájába. Amikor az RFSW-62 kapcsolóegység parancsot kap a vezérlőtől, akkor a parancs elfogadását a tanuló módban lévő csatornához tartozó LED villogása jelzi.

Aktív csatorna megváltoztatása

Nyomja meg és tartsa lenyomva a PROG gombot. Az aktív csatornát jelző LED világít, majd 1 másodperc múlva kialszik.

Ekkor engedje fel a PROG gombot, ezzel megváltoztatta az aktív csatornát és 1 másodpercre az újonnan kiválasztott aktív csatornát jelző LED világít.

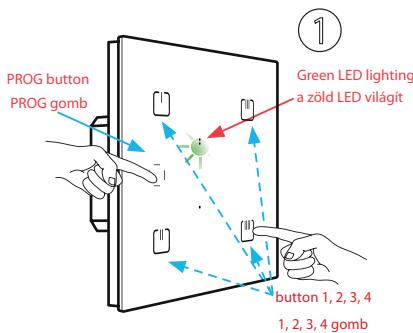
B

Pairing the buttons of the controller to other elements

Hold the PROG pushbutton pressed and in a quick sequence, press the pushbuttons and . Then release the PROG pushbutton.

The green LED now indicates the mode for sending of learning codes of the pushbuttons to . This enables use of these pushbuttons to control other RF elements instead switching channels of element RFSW-62.

Press (1s), Short press (<1s), Long press (>1s)



Hold down the PROG button and press buttons 1,2,3,4 in quick succession.

Tartsa lenyomva a PROG gombot, és gyorsan egymás után nyomja meg az 1,2,3,4 gombokat.



Long press (>1s) of the PROG button (see. Tab 1)

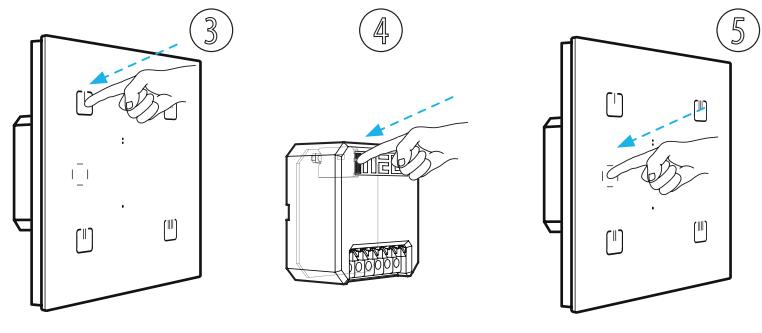
Nyomja meg hosszan (>1s) a PROG gombot (lásd 1. Táblázat)

A vezérlögombok párosítása más egységekkel

Tartsa lenyomva a PROG gombot, és gyorsan egymás után nyomja meg a és a gombokat. Ezután engedje fel a PROG gombot.

A zöld LED most az - gombok betanítási kódjainak küldési módját jelzi. Ez lehetővé teszi, hogy ezeket a gombokat más RF egységek vezérlésére használják az RFSW-62 kapcsolócsatornák helyett.

Gombnyomás (1s), Rövid (<1s), Hosszú (>1s)



Short press (<1s) of the PROG button to close

A PROG gomb rövid megnyomása (<1s) a befejezés megerősítéséhez

Short press (<1s) of the PROG button to stop sending the teach-in codes

Nomja meg 2x röviden (<1s) a gombot a tanítási kódok küldésének leállításához

C

Pairing without compatibility mode

First, insert the battery into the controller. If the battery has already been inserted into the controller, remove it and press some button to restore it to its default state. After inserting the battery, while the red LED is lit (3 s), press and hold 1 until the controller starts to indicate the driver mode by briefly flashing the LED. Then release the button to make the controller ready for pairing. Next, hold down the PROG button on the device you want to control for 1, 2 or 3 s (see. Tab 1) continue to set functions 1 to 6 by pressing the appropriate button on the controller with the appropriate number of presses (see Tab 2). Finish programming by briefly pressing the PROG button on the device and removing and reinserting the battery into the controller.

Párosítás kompatibilis mód nélkül

Helyezze be az elemet a vezérlőbe. Ha az elemet már behelyezte a vezérlőbe, vegye ki, és nyomja meg bármelyik gombot a visszaállításhoz. Az elem behelyezése után, miközben a piros LED világít (3 s), nyomja meg az 1-es gombot és tartsa lenyomva, amíg a vezérlő LED rövid felvillanásával nem kezdi el jelezni a tanulási módot, majd engedje fel a gombot, - ezzel a vezérlő készén áll a párosításra. Ezután tartsa lenyomva a PROG gombot a vezérlő kívánt egységen 1, 2 vagy 3 s-ig (lásd az 1. Táblázatot), majd folytassa az 1-6 funkciók beállítását a vezérlő megfelelő gombjának megfelelő számú megnyomásával (lásd a 2. Táblázatot). Fejezze be a programozást a PROG gomb rövid megnyomásával az egységen, ezután vegye ki, majd helyezze vissza az elemet a vezérlőbe.

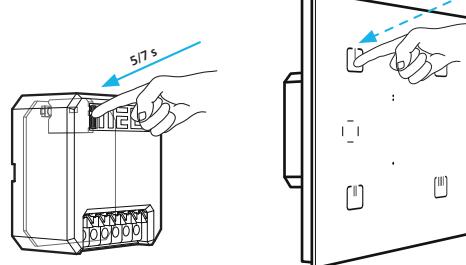
Table 1) Modes of the PROG button on the devices

1. Táblázat) Az egységek PROG gombjának üzemmódjai

Applies to / A következőre vonatkozik:	Applies to: Entering pairing mode (Step 2) Belépés a párosítási módba (2. lépés)	Clearing channel/button memory Csatorna/gomb memória törlése	Clear the memory of an entire device Az egység teljes memóriájának törlése
RFSAI-11B, RFSAI-11B-SL, RFSAI-61B, RFSAI-61B-SL, RFSAI-61M, RFSAI-61MI, RFSAI-66M, RFSAI-66MI, RFSC-61, RFUS-61, RFDA-11B, RFDEL-71B, RFDEL-71M, RFDEL-76M, RFDALI-04B, RFDALI-32B, RFDA-73M/RGB, RFDS-71N	1 s	5 s	8 s
RFSAI-62B-SL, RFSAI-62B, RFSAI-62B, RFSW-62, RFSW-262, RFDW-71, RFDW-271	3 s	7 s	11 s
RFDAC-71B	2 s	5 s	10 s

Clear one driver from memory

Egy vezérlögomb törlése a memóriából

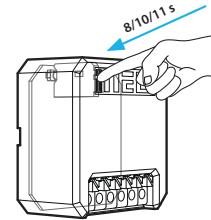


To clear an already paired channel to a button on the controller, press the PROG on the device for a period of time of 5 s or 7 s (see. Tab 1). Clear the memory of the button and press the appropriate button on the controller that you want to unpair. After this step, the item returns to its working state.

Ha törölni szeretné a vezérlő gombjához már párosított csatornát, akkor nyomja meg az egység PROG gombját 5 vagy 7 s-ig (lásd a 1. Táblázatot). A gombmemória törléséhez nyomja meg a megszüntetni kívánt gombot a távirányítón. Ezután az egység visszatér normál működési állapotba.

Clear the memory of the whole device

Az egység teljes memóriájának törlése

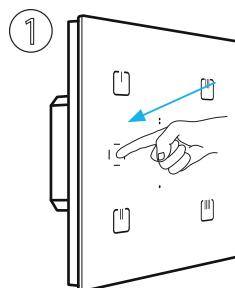


If you want to clear the memory of the whole device (unpair all buttons or delete all channels at once), press the PROG button on the device for 8/10/11 s according to the type of device (see. Tab 1). Clearing the memory of the entire device. The device remains in pairing mode.

Ha törölni akarja az egység teljes memóriáját (az összes gomb párosítását vagy egyszerre az összes csatornát), akkor az egység típusának megfelelően 8/10/11 s-tartsa nyomva az egység PROG gombját (lásd 1. Táblázatot). Ezzel törlődik az egység teljes memóriája. Az egység párosítási módban marad.

Memory function selection

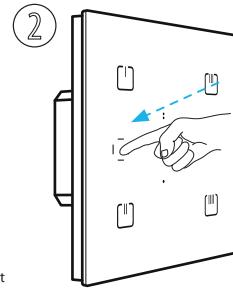
Memória funkció kiválasztása



Press of programming button on receiver RFDSC-71N for 1 second will activate receiver into programming mode. LED is flashing in 1s interval.

Az RFSW-62 típusú RF egység programozó gombjának 1 másodperces lenyomásával az egység programozási módba kerül. A LED másodpercenként villog.

Indication of the memory function: Memória funkció jelzése:
On - LED 3x flashes bekapcsolva - a LED 3-szor felvillan
off - LED 1 x long flash kikapcsolva - A LED 1x hosszabban világít



Pressing the programming button on the receiver for less than 1 second will finish the programming mode, this will reverse the memory function. The LED lights up according to the current pre-set memory function. The set memory function is saved. Every other change is made in the same way.

Az RFSW-62 egységen található programozó gomb 1 másodpercnél rövidebb megnyomásával kilép a programozási módból, ezáltal a memória funkció az ellenkezőjére változik. A LED az aktuálisan beállított memória funkciók megfelelően világít. minden más beállításmódosítás ugyanilygötörténik.

• Memory function on:

- For functions 1-4, 7, 8 used to store the last state of the relay output before a power supply failure, changing the state of the output relay is written to the memory 15s after the change is made.
- For function 5-6, the target state of the output relay is instantly written to the memory after the timing of the delay had been entered, after the power supply is reconnected, the output relay is set to the target state.

• Memory function off:

- When the power supply is reconnected, the output remains off.

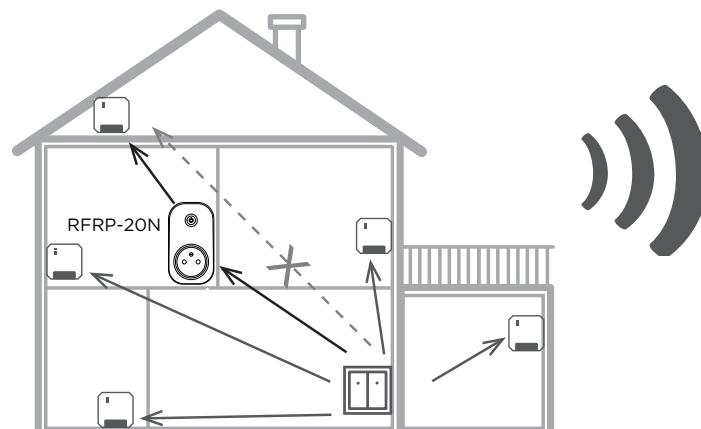
• Bekapcsolt memória funkció:

- Az 1-4, 7, 8 funkciókban a tápfeszültség kimeradása előtti utolsó kimeneti állapot tárolására szolgál, a kiemeneti állapot változás a változástól számított 15 s elteltével kerül a memoriába.
- Az 5-6 funkcióknál a kimenet célállapota a késleltetési idő megadása után azonnal beírásra kerül a memoriába, a tápfeszültség visszakapcsolása után a kimenet a célállapota kerül.
- Kikapcsolt memória funkció:

A tápellátás újratárolásával a kimenet kikapcsolt marad.

Radio frequency signal penetration through various construction materials /

Rádiófrekvenciás jelek továbbítása különféle építőanyagokon keresztül



	60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %
brick walls	wooden structures with plaster boards	reinforced concrete	metal partitions	common glass	
téglafal	fa szerkezet gipszkarton lapokkal	vasbeton	fém válaszfalak	normál üveg	

Control options / Vezérlési lehetőségek

RF controllers can control:

- switches
- RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M, RFSA-66M, RFSAI-61B, RFSC-11, RFSC-61, RFUS-11, RFUS-61, RFJA-12B
- dimmers
- RFDA-73/RGB, RFDA-11B, RFDA-71B, RFDEL-71B, RFDEL-71M, RFDSC-11, RFDSC-71, RFDAC-71B
- lighting
- RF-RGB-LED-550, RF-White-LED-675

Az RF vezérlőkkel a következők vezérelhetők:

- kapcsolóegységek
- RFSA-11B, RFSA-61B, RFSA-62B, RFSA-61M, RFSA-66M, RFSAI-61B, RFSC-11, RFSC-61, RFUS-11, RFUS-61, RFJA-12B
- dimmerek
- RFDA-73/RGB, RFDA-11B, RFDA-71B, RFDEL-71B, RFDEL-71M, RFDSC-11, RFDSC-71, RFDAC-71B
- világítás
- RF-RGB-LED-550, RF-White-LED-675

Technical parameters / Technikai paraméterek

Power supply	Tápellátás	
Supply voltage:	Tápfeszültség:	230 V AC / 50-60 Hz
Apparent power:	Látszólagos teljesítmény:	1.1 VA
Dissipated power:	Disszipált teljesítmény:	0.8 W
Supply voltage tolerance:	Tápfeszültség tűrése:	±10 %
Output	Kimenet	
Number of contacts:	Érintkezők száma/típusa:	2 switching / 2 záró
Current rating:	Névleges áram:	8 A / AC1
Breaking capacity:	Kapcsolható teljesítmény:	2000 VA / AC1
Peak current:	Csúcsáram:	10 A / <3 s
Switching voltage:	Kapcsolható feszültség:	250 V AC1
Mechanical life:	Mechanikai élettartam:	1x10 ⁷
Electrical life (AC1):	Elektromos élettartam (AC1):	1x10 ⁵
Control	Vezérlés	
Wireless:	Vezeték nélkül:	up to 12/12-channels (buttons) / max. 12/12 csatorna (gomb)
Communication protocol:	Kommunikációs protokoll:	RFIO ²
Frequency:	Frekvencia:	866–922 MHz (more information on page 22 of the technical catalogue) / (bővebben a műszaki katalógus 22. oldalán)
Repeater function:	Jelismétlő funkció:	yes / igen
Manual control:	Kézi vezérlés:	4 touch keys, button PROG / 4x érintőgomb, PROG gomb
Button backlight:	Gomb megvilágítás:	white LED with intensity change / fehér LED intenzitásváltozással
Indications PROG:	A PROG gomb jelzése:	red/green LED / piros, zöld LED
Range:	Hatótávolság:	in open space up to 160 m / nyílt területen 160 m-ig
Connection	Csatlakozás	
Max. cable size (mm ²):	Csatlakozó vez. keresztm. (mm ²):	screwless clamps / csavarmentes sorkapcsokkal 0.2 - 1.5 mm ²
Other data	További információk	
Operating temperature:	Üzemelő hőmérséklet:	(14 °F .. 122 °F) / -10 .. +50 °C
Storing temperature:	Tárolási hőmérséklet:	(-22 °F .. 158 °F) / -30 .. +70 °C
Protection degree:	Védettség:	IP20
Overvoltage category:	Túlfeszültség kategória:	II.
Pollution degree:	Szennyezettségi fok:	2
Operation position:	Működési helyzet:	any / tetszőleges
Installation:	Telepítés:	into installation box / szerelvénydobozba
Dimensions:	Méretek:	94 x 94 x 41mm
Weight:	Tömeg:	148 g
Standards:	Szabványok:	EN 60730, EN 63044, EN 300 220, EN 301 489

More detailed information can be found in the iNELS Wireless Installation Manual:
<https://www.elkoep.com/catalogs-and-brochures>

ELKO EP, s.r.o hereby declares that the type of radio equipment RFSW-62, RFSW-262 is in accordance with Directives 2014/53 / EU, 2011/65 / EU, 2015/863 / EU and 2014 / 35 / EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available on the following websites:

<https://www.elkoep.com/glass-touch-controller-with-output-relays-round---rfsw-62>

<https://www.elkoep.com/glass-touch-controller-with-output-relays-sharp---rfsw-62>

További részletes információk az iNELS Wireless telepítési kézikönyvben találhatók:
<https://www.elkoep.hu/nyomtatvanyok>

Az ELKO EP, s.r.o. kijelenti, hogy az RFSW-62, RFSW-262 megfelel a 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU és 2014/35/EU irányelveknél. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő weboldalonak érhető el:

<https://webshop.elkoep.hu/termek/inels-wireless/taviranyitok/rfsw-62b-erintogombos-uveg-vezero-kimeneti-relekkel-fekete-szogletes/megfelelosegi-nyilatkozat-rfsw-62.pdf>

<https://webshop.elkoep.hu/termek/inels-wireless/taviranyitok/rfsw-262b-erintogombos-uveg-vezero-kimeneti-relekkel-fekete-lekerekitett/megfelelosegi-nyilatkozat-rfsw-262.pdf>

Safe handling / A készülék biztonságos kezelése



When handling a device unboxed it is important to avoid contact with liquids. Never place the device on the conductive pads or objects, avoid unnecessary contact with the components of the device.

Ha a készülék elektronikáját a dobozából kivéve kezeli, akkor fontos, hogy kerülje a folyadékokkal való érintkezést. Soha ne helyezze a készüléket vezetőképes felületekre és tárgyakra, ne érintse meg szükségtelenül a készülék alkatrészeit.

Warning / Figyelem

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

A használati útmutató tájékoztatást ad az eszközök üzembehelyezéséről és beállítási lehetőségeiről. A felszerelést és az üzembehelyezést csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök működésével, funkcióival, valamint az útmutató tartalmával. Ha az eszköz bármilyen okból megsérült, eldeformálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerezje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejártakor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és a vezetékeket stabilan kösse be. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átviteli rádiófrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetében felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatók, nem alkalmazhatók kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelését, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel. Az RF Control használata nem ajánlott olyan eszközök vezérlésére, melyek kockázatot jelentenek az élet és a vezérelt eszközök épsége szempontjából, mint pl. szivattyúk, elektromos melegítők temosztát nélkül, liftek, felvonók, stb. - a rádiófrekvenciás jel terjedésének akadályozása, leárnýékolása, a külső zavarok vagy pl. az adók elemének lemerülése meghiúsíthatja a vezérlést.